

Titulación	Tipo	Curso
2502904 Dirección Hotelera	FB	1

Contacto

Nombre: Robert Fritsche

Correo electrónico: robert.fritsche@uab.cat

Equipo docente

Eva Maria Auracher

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

No hay prerrequisitos.

Objetivos y contextualización

Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto 5 de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este primer curso tiene que ser capaz de:

1. Reconocer los signos ortográficos propios del alemán y relacionarlos con los fonemas.
2. Reconocer las letras que se pronuncian y las que no se pronuncian.
3. Distinguir los fonemas del alemán.
4. Comprender mensajes orales breves emitidos a través de medios de comunicación, por teléfono, en lugares públicos.
5. Comunicarse en situaciones sencillas relacionadas con la vida cotidiana.
6. Comprender anuncios, noticias e informaciones periodísticas breves y extraer información de un texto escrito dirigido a un público general (avisos, carteles, prospectos, notas, etc.).
7. Redactar textos breves y sencillos en alemán (postales, notas, textos personales, etc.).
8. Llenar formularios e impresos en que se pida información personal.

Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante tiene que haber conseguido el siguiente:

1. Empezar a desarrollar un grado de precisión (en gramática, pronunciación, uso del léxico, registro, etc.) y fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivaliendo a 2/3 partes del nivel A1 del Marco común europeo de referencia.

2. Aprender estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales reales sencillos.

3. Aprender estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.

a. Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito de las situaciones cotidianas.

b. Aprender a utilizar material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o de ejercicios, etc.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera, segunda y en una tercera lengua extranjera en los ámbitos de la hotelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con dichos ámbitos.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Gestionar y organizar el tiempo.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hotelería y de restauración.
- Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
- Trabajar en equipo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar una primera y una segunda lengua extranjera en contextos específicos y situaciones reales.
2. Desarrollar conocimientos teórico-prácticos en una primera y una segunda lengua extranjera con temas relacionados con el ámbito de las empresas de hotelería y de restauración.
3. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
4. Gestionar y organizar el tiempo.
5. Identificar formas gramaticales para el manejo de la comunicación existentes en las empresas en una primera y una segunda lengua extranjera.
6. Identificar léxicos para el manejo de la comunicación existentes en las empresas en una primera y una segunda lengua extranjera.
7. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
8. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
9. Trabajar en equipo.
10. Utilizar las particularidades idiomáticas que el sector hotelero y de restauración requiera en una primera y una segunda lengua extranjera.

Contenido

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los contenidos enumerados a continuación se trabajan de manera conectada. Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas acto seguido tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

a) *Función socializadora*

- Establecer contacto con una persona: saludar y responder a un saludo, dar la bienvenida.
- Despedirse.
- Presentarse y presentar a otra persona.
- Pedir disculpas.
- Dar las gracias.

b) *Función informativa*

- Identificarse e identificar a otra persona. Pedir y dar información personal (nombre, edad, profesión, domicilio, lugar de nacimiento, nacionalidad, estado civil, situación familiar, costumbres, gustos, vacaciones).
- Pedir y dar información sobre lugares (situación, características, etc.).
- Pedir y dar información temporal: hora, horarios, fechas, duración de una actividad.
- Pedir y dar información sobre un hecho presente.

c) *Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)*

- Expresar satisfacción o insatisfacción.
- Expresar preferencia.
- Expresar un deseo.

d) *Función inductiva*

- Hacer preguntas y expresar la voluntad o el deseo de hacer alguna cosa.
- Manifestar la posibilidad o la imposibilidad de hacer alguna cosa.
- Proponer una actividad.

e) *Función metalingüística*

- Preguntar y decir cómo se dice alguna cosa o cómo se pronuncia alguna palabra en alemán.
- Preguntar y decir cómo se deletrea una palabra y qué signos gráficos requiere una determinada expresión escrita (acento, apóstrofo, coma, punto, guión, etc.).
- Pedir el significado de una palabra o de una expresión.

Contenidos gramaticales

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales siguientes:

La oración

- Componentes de la oración.
- Tipo de oración: enunciativa, interrogativa, exclamativa, afirmativa y negativa.
- Orden de los componentes de la oración sencilla (= no subordinada).
- Oraciones coordinadas.

Determinantes

- Artículos determinados: *der, das, die*.
- Artículos indeterminados: *ein, eine, einen*.
- Artículos negativos: *keine, kein, keinen*
- Posesivos: *mein, meine; dein; sein...*
- Declinación de los determinantes: nominativo, acusativo.

Numerales cardinales.

Pronombres

- Personal: *er, sie, se, wir, ihr, sie*.
- Indefinidos: *einer, eine, eins; jeder, jede, jedes*.
- Demostrativos: *der, das, die; dieser, diese, dieses*.
- Interrogativos: *welcher, welche, welches; wer, was, wann, wo, woher, wohin, wie*.

Nombres

- Flexión de género y número.
- Declinación del nombre: nominativo, acusativo.
- Formación de nombres compuestos (nombre + nombre): *die Hausfrau, das Weinglas*.

Adjetivos

- Como complemento predicativo.

Verbos

- Conjugación de los verbos en presente, imperativo (formal: *Sie*) y pasado (de los verbos *haben* y *sein*).
- Verbos con prefijo separable: *einkaufen, aufstehen, anfangen...*
- Verbos con prefijo no separable: *beginnen, erzählen, verkaufen...*
- Verbos modales: *können, wollen, müssen, möchten*.

Adverbios

- De cantidad: *viel, wenig ...*
- De manera: *gern, sehr, viel, gut ...*
- De tiempo: *heute, bald, später ...*

- De lugar: *hier, dort ...*
- De afirmación o de negación: *auch, nicht, nie.*

Preposiciones

- Que introducen significado local: *in, aus, nach.*
- Que introducen significado temporal: *an, um, von... bis, ab.*
- Preposiciones con significado modal: *als.*
- Otras preposiciones: *Wechselpräpositionen in, an, auf, neben... unter.*
- Casos que rigen las preposiciones: dativo, acusativo.

Conectores

- *und, oder, aber, denn, sondern.*

Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes: compras (comercios y transacciones), comidas y bebidas, tiempo meteorológico, ocio y deportes, actividades cotidianas y de ocio, alojamiento y descripción de lugares y personas.

Contenidos fonéticos y prosódico

El alumnado tiene que reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

Vocales largas y cortas.

1. Discriminación entre *o/ö, uno/ü, a/ä, ä/e.*
2. Diftongos: *ei, ai, ay, eu, äu, ave.*
3. Vocales no acentuadas.
4. La vocal *e* (discriminación).
5. Nasales *ng, nk.*
6. La consonante *r.*

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10
Presencial	56,5	2,26	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10, 9
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	8
Tutorías presenciales	3	0,12	8
Tipo: Autónomas			

Actividades	10	0,4	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10
Teoría	10	0,4	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

(1) Lengua de impartición: Alemán

(2) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(3) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(4) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

(5) Perspectiva de género. En esta asignatura:

– Las clases se llevan a cabo con perspectiva de género, fomentando la igualdad entre mujeres y hombres y evitando reproducir estereotipos de género.

– Se utilizan estrategias para fomentar la participación de las mujeres en las aulas y se fomentan las relaciones de género igualitarias.

– Se facilita el conocimiento de las diferencias sociales y culturales entre hombres y mujeres de las desigualdades de género en la estructura de la sociedad y en la producción cultural.

– Se facilita, igualmente, el conocimiento sobre la diversidad sexual y afectiva, la identidad de género y la expresión de género; el conocimiento y la reflexión sobre el pensamiento y los movimientos feministas, la historia de los movimientos por los derechos de las mujeres, su evolución y su repercusión crítica en la sociedad, la cultura y el pensamiento filosófico y científico, y el conocimiento de los valores de equidad de género en el ejercicio profesional.

– Se usa un lenguaje no sexista ni androcéntrico en documentos escritos, visuales o audiovisuales u otros materiales de clase. Tratándose de una asignatura de lengua, por otra parte, se dan a conocer las particularidades y los recursos específicos de la lengua objeto de estudio para el uso de un lenguaje no sexista y se promueve la reflexión crítica sobre el lenguaje no sexista y sus usos.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10, 9
Actividades de expresión escrita	15%	1,5	0,06	2, 5, 6, 4, 7, 1, 10
Actividades de expresión oral	5	0,5	0,02	2, 5, 6, 4, 7, 1, 10, 9
Dossier	20%	5	0,2	8, 2, 3, 5, 6, 4, 7, 1, 10
Prueba final	40%	1,5	0,06	2, 5, 6, 4, 7, 1, 10
Pruebas parciales	10%	1	0,04	2, 5, 6, 4, 7, 1, 10

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura tiene dos sistemas de evaluación: un sistema de evaluación continuada y otro de evaluación única. A principios de curso el alumnado debe escoger el sistema de evaluación que quiere por la asignatura y no se podrá modificar. Seguidamente se detallan los dos sistemas de evaluación:

1. **1. Sistema de evaluación continuada**

Para la convocatoria de evaluación continuada se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

El sistema de evaluación continuada se divide en:

- Actividades: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La calificación de la asignatura será NO EVALUABLE cuando el/la estudiante se presente a menos de la mitad de las actividades de evaluación y/o no se presente al examen final.

1. **A. Actividades de evaluación continuada (60% de la nota)**

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede solicitar la corrección de la redacción original por parte del alumnado si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que evalúan alguna de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Transformación de frases

Minipruebas

Ejercicios

Búsqueda de información

Producción de documentos

Actividades orales. A lo largo del curso se hace como mínimo una actividad oral y, como máximo, dos. Estas actividades pueden ser individuales o en grupo. Las actividades orales, según el nivel, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas de control. Durante el curso se realizan una o varias pruebas, que pueden ser pruebas de expresión escrita o pruebas de expresión oral.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

1. **B. Examen final de evaluación continuada** (40% de la nota)

Es un examen con dos partes: expresión oral y expresión escrita. Se hace el mismo día y hora que el examen final de la convocatoria de evaluación única.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 50% entre las actividades de evaluación continuada y el examen final. Si no se supera, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

A continuación se detallan las equivalencias de la nota global:

Nota global	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
92,45-100	10	Excelente
87,46-92,45	9,5	Excelente
83,46-87,45	9	Excelente
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprobado
59,46-64,45	6	Aprobado
54,46-59,45	5,5	Aprobado
50-54,45	5	Aprobado

44,46-49,99	4,5	Suspenso con derecho a reevaluación
39,46-44,45	4	Suspenso con derecho a reevaluación
34,46-39,45	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación
29,46-34,45	3	Suspenso
24,46-29,45	2,5	Suspenso
19,46-24,45	2	Suspenso
14,46-19,45	1,5	Suspenso
9,46-14,45	1	Suspenso
4,46-9,45	0,5	Suspenso
0-4,45	0	Suspenso

Recuperación de la evaluación continuada

El alumnado que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de nota global tiene derecho a recuperación, que consiste en repetir las partes del examen final de evaluación continuada en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60%.

1. 2. Sistema de evaluación única

La evaluación única para aprobar el curso se compone de un examen final de dos partes: una parte oral y una parte escrita que se hacen el mismo día y hora que la prueba final de la convocatoria de evaluación continuada.

La parte oral consiste en una prueba de expresión oral y, la parte escrita, en una prueba de expresión escrita y una prueba de conocimientos gramaticales y léxicos.

Para aprobar el examen final y superar la asignatura se requiere tener como mínimo el 50% de los puntos en cada parte del examen y tener, en la suma de las partes, como mínimo el 60% de los puntos.

Si no se supera el examen final, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante).

Con este sistema, la nota final de la asignatura se asigna siguiendo la tabla de equivalencias siguiente:

Nota final sobre 100

Nota sobre 10 en Sigma

Calificación

97-100	10	Excelente
93-96,99	9,5	Excelente
89-92,99	9	Excelente
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprobado
66-68,99	6	Aprobado
63-65,99	5,5	Aprobado
60-62,99	5	Aprobado
55-59,99	4,5	Suspense con derecho a reevaluación
50-54,99	4	Suspense con derecho a reevaluación
43-49,99	3,5	Suspense con derecho a reevaluación
36-42,99	3	Suspense
30-35,99	2,5	Suspense

24-29,99	2	Suspenso
18-23,99	1,5	Suspenso
12-17,99	1	Suspenso
6-11,99	0,5	Suspenso
0-5,99	0	Suspenso

Recuperación de evaluación única

Cuando el alumnado sea evaluado por evaluación única, la recuperación será la misma que la del resto del alumnado: es decir, para poder presentarse a la recuperación, es necesario obtener como mínimo un 3,5 en el conjunto de las evidencias que constan en la evaluación única.

La recuperación consiste en repetir las partes de la prueba final en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado *aportando la documentación necesaria* y (excepto en casos extremos como accidentes) con una antelación mínima de siete días naturales. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Bibliografía

Libros de clase Alemán - Turismo

Ja, gerne ! A1 , llibre de curs i exercicis, Editorial Cornelsen

Menschen im Beruf, Tourismus, A1, Editorial Hueber

U. Cohen, N. Grandi, Zimmer frei, A1, Deutsch im Hotel, Lehr- und Arbeitsbuch, Editorial Langenscheidt

Alltag, Beruf, A1/1 Kurs- und Arbeitsbuch, Editorial Hueber

Gramáticas

Nivel A1 - B1

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática básica de la lengua alemana - con ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Nivel A1 - C2

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Gramática A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Brigitte Corcoll, Roberto Corcoll: Programm - Ejercicios A1-C2. Alemán para hispanohablantes - Herder

Andreu Castell: Gramática Lengua Alemana - explicaciones - Editorial Idiomas - Hueber

Andreu Castell, Brigitte Braucek: Gramática Lengua Alemana - ejercicios, Editorial Idiomas - Hueber

Diccionarios

Langenscheidt: Diccionario Moderno Alemán Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch - Langenscheidt

Langenscheidts Universalwörterbuch: Katalanisch: Katalanisch-Deutsch / Deutsch-Katalanisch - Langenscheidt

En línea

Materiales de aprendizaje multimedia en red.

Sitios web indicados por el profesorado.

Software

Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Alemán	anual	mañana-mixto